

8. Орфографічний словник української мови / [уклад. С.І. Головашук та ін.]. — К. : Вид-во «Довіра», 1994. — 864 с.
9. Томіленко Л.М. Особливості деривації прикметникової термінології у словнику української мови в 20-ти томах / Л.М. Томіленко // Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 10. Проблеми граматики і лексикології української мови : зб. наук. праць. — К. : НПУ імені М.П. Драгоманова, 2009. — Вип. 5. — С. 116 — 119.
10. Словник української мови : в 11-и томах. — К. : Наук. думка, 1970 — 1980.
11. Словник української мови / [кер. В.В. Німчук та ін.; відп. ред. В.В. Жайворонюк]. — К. : ВЦ «Просвіта», 2012. — 1320 с.
12. Словник української мови : у 20-и томах / [наук. керівник проекту В.А. Широков]. — К., 2012. — Т. 3. — 1120 с.
13. Український орфографічний словник : вид. 9-е, переробл. [за ред. В.Г. Скляренка]. — К. : Довіра, 2009. — 1011 с.
14. Українсько-російський словник : в 6-и томах [гол. редактор І.М. Кириченко]. — К. : Вид-во АН УРСР, 1953 — 1963.
15. Шемет В.Г. Семантика та структура композитів з іншомовними префіксоїдами із значенням інтенсивності / В.Г. Шемет // Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 10. Проблеми граматики і лексикології української мови : зб. наук. праць. — К. : НПУ імені М.П. Драгоманова, 2009. — Вип. 5. — С. 119 — 122.

Статтю отримано 17.06.2013.

Tetiana Garbarchuk
Zhytomyr

DYNAMIC OF THE HYBRID WORD-BUILDING IN UKRAINIAN LANGUAGE
(based on materials of foreign prefixes- intensifiers)

The author examines the creating of hybrid derivatives with the help of foreign word-formation facilities, some of them are already known as the prefixes of intensity (intensifiers), the others are only in the beginning of their usage in the Ukrainian word-building system. The usage of these novelties is estimated from the point of their expediency and accordance to the norms.

Key words: hybrid derivatives, prefix-intensifier, borrowing, abbreviation, word-formation norms.

Мовна мозаїка

ТРИВАЄ, а не ІДЕ

Багато хто не задумуючись уживає *іде передплата, іде реєстрація, іде підготовка, іде репетиція, іде пошук, іде запис, іде слідство* та ін. А чи доречні такі дієслівно-іменникові сполуки в українській мові? Ні, недоречні, бо вони властиві російській мові. Значення тривання, тягlostі чого-небудь органічно виражає українське дієслово **тривати** у формі третьої особи однини теперішнього часу, пор.: *триває передплата, триває підготовка, триває реєстрація, триває пошук, триває запис, триває слідство* та ін.

Отже, правильно вживати дієслово **триває** замість *іде*, якщо потрібно передати тривалість, протяжність чого-небудь у часі.

Катерина Городенська